

# Emergenza Ucraina Надзвичайна ситуація в Україні

## Informativa frequenza scuola

## Інформація щодо відвідування школи



Regione del Veneto  
Direzione prevenzione sicurezza alimentare e veterinaria  
in collaborazione con Ufficio scolastico regionale  
Traduzione a cura della Direzione Relazioni internazionali

Офісу регіону Венето  
Документ Управління з профілактики харчової та  
ветеринарної безпеки та регіонального шкільного  
офісу регіону Венето  
Переклад підготований: Відділ міжнародних зв'язків



# Informativa frequenza scuola Інформація щодо відвідування школи



## SOTTOPORSI AL TEST COVID-19 PROTEGGE LA COMUNITÀ

Anche se sei vaccinato, potresti aver preso il COVID-19 e potresti non saperlo perché potresti non avere sintomi. **Prima di iniziare a frequentare la scuola**, per evitare la diffusione del virus responsabile di Covid-19, è importante:

- sottoporsi al **test per la ricerca di Covid-19**: fare il test ti aiuta a proteggere i tuoi cari, la tua comunità e te stesso;
- **in caso di esito negativo del test, controllare la comparsa di eventuali sintomi** (febbre, tosse, fiato corto, stanchezza, gola infiammata, naso che cola o chiuso, dolori muscolari, mal di testa, vomito o diarrea, perdita del gusto o dell'olfatto) **per 5 giorni e utilizzare la mascherina FFP2**. In caso di comparsa di sintomi, rimani a casa e contatta un medico per fare il test.

## ЗРОБИТИ ТЕСТ НА COVID-19 ЗАХИСТИТИ ГРОМАДУ

Навіть якщо ви вакциновані, ви, можливо, захворіли COVID-19, і можете про це не знати, оскільки у вас може не бути симптомів. **Перед початком школи**, щоб уникнути поширення вірусу, який спричиняє Covid-19, важливо:

- пройти **тест на Covid-19**: проходження тесту допоможе вам захистити своїх близьких, свою громаду та себе;
- **у разі негативного результату тесту, перевіряти наявність симптомів** (лихоманка, кашель, задишка, втома, біль у горлі, нежить або закладеність носа, м'язові болі, головний біль, блювота або діарея, втрата смаку або нюху) **протягом 5 днів і використовувати маску FFP2**. У разі появи симптомів, залишайтеся вдома та зверніться до лікаря, щоб пройти обстеження.

## I VACCINI AIUTANO A PROTEGGERTI

La vaccinazione è il passo più importante per proteggere te stesso e la società.

In Italia, in base alla Legge 119/2017, per l'accesso a scuola dei minori di età compresa tra 0 e 16 anni **sono obbligatorie le seguenti vaccinazioni**:

- anti-poliomielitica
- anti-difterica
- anti-tetanica
- anti-epatite B
- anti-pertosse
- anti-Haemophilus influenzae tipo b
- anti-morbillo
- anti-rosolia
- anti-parotite
- anti-varicella (obbligatoria per chi è nato a partire dal 2017)

## ВАКЦИНИ ДОПОМАГАЮТЬ ВАМ ЗАХИСТИТИ СЕБЕ

Вакцинація – найважливіший крок у захисті себе та громади.

В Італії, відповідно до Закону 119/2017, для доступу до школи для неповнолітніх у віці від 0 до 16 років **наступні щеплення є обов'язковими**:

- проти поліомієліту
- протидифтерійне
- протиправцеве
- проти гепатиту B
- проти коклюшу
- проти Haemophilus influenzae типу b
- проти кору
- проти краснухи
- проти паротиту
- проти вітряної віспи (обов'язкове для народжених після 2017 року)



# Informativa frequenza scuola Інформація щодо відвідування школи



## Le vaccinazioni obbligatorie sono gratuite

Sono esonerati dall'obbligo i bambini e i ragazzi che hanno già avuto la malattia (ad esempio se hai già avuto la varicella non occorre fare il vaccino), e i bambini che presentano specifiche controindicazioni alle vaccinazioni. Oltre a queste vaccinazioni obbligatorie, è importante anche **la vaccinazione contro il Covid-19, che è gratuita, sicura ed efficace**. Questa vaccinazione è prevista a partire dai 5 anni di età per tutti i bambini/adolescenti non vaccinati, o con ciclo vaccinale incompleto, o sprovvisti della documentazione attestante la vaccinazione. Dopo un ciclo completo di vaccinazione è più difficile che tu possa ammalarti di Covid-19 e, anche se ti dovessi ammalare, il vaccino ti proteggerà dagli effetti più gravi della malattia.

## Обов'язкові щеплення безкоштовні

Від обов'язкових щеплень звільняються діти та підлітки, які вже перенесли захворювання (наприклад, якщо ви вже перехворіли на вітряну віспу, вакцину робити не потрібно), а також діти, які мають особливі протипоказання до щеплень.

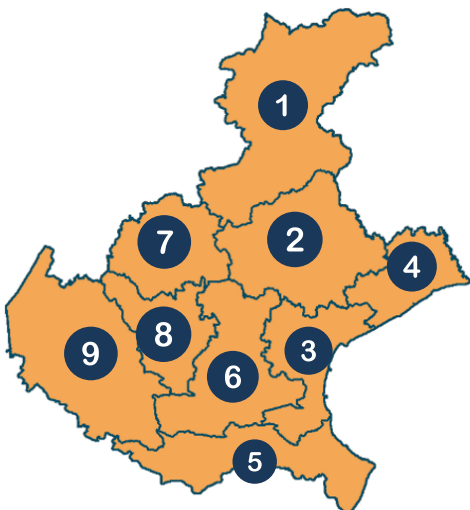
Крім цих обов'язкових щеплень, важливо є **вакцинація проти Covid-19, яка є безкоштовною, безпечною та ефективною**. Ця вакцинація передбачається з 5-річного віку для всіх дітей/підлітків, які не вакциновані, або з неповним циклом вакцинації, або без документації, що засвідчує вакцинацію. Після повного курсу вакцинації вам важче захворіти на Covid-19, і навіть якщо ви захворієте, вакцина захистить вас від більш серйозних наслідків хвороби.

## DOVE FARE IL TEST E LE VACCINAZIONI

Per tutte le misure raccomandate per iniziare a frequentare la scuola è possibile rivolgersi ad uno dei punti identificati dalla Regione del Veneto. Di seguito puoi trovare quello più vicino a te.

## ДЕ ЗРОБИТИ ТЕСТ ТА ВАКЦИНАЦІЮ

Для всіх рекомендованих заходів для початку відвідування школи можна звернутися до одного з пунктів, визначених регіоном Венето. Нижче ви можете знайти найближчий до вас.



ULSS 1 - BELLUNO

<https://www.aulss1.veneto.it/emergenza-ucraina-prime-indicazioni-di-sanita-pubblica/>

ULSS 2 - TREVISO

<https://www.aulss2.veneto.it/emergenza-ucraina>

ULSS 3 - VENEZIA

<https://www.aulss3.veneto.it/Informazioni-per-le-persone-provenienti-dallUcraina>

ULSS 4 - SAN DONA' DI PIAVE

<https://emergenzacovid.aulss4.veneto.it/emergenza-ucraina>

ULSS 5 - ROVIGO

<https://www.aulss5.veneto.it/Informazioni-per-persone-provenienti-dall-Ucraina>

ULSS 6 - PADOVA

[https://www.aulss6.veneto.it/index.cfm?](https://www.aulss6.veneto.it/index.cfm?method=mys.page&content_id=1347&directcont_id=2665)

[method=mys.page&content\\_id=1347&directcont\\_id=2665](https://www.aulss6.veneto.it/index.cfm?method=mys.page&content_id=1347&directcont_id=2665)

ULSS 7 - BASSANO DEL GRAPPA

<https://www.aulss7.veneto.it/emergenza-ucraina>

ULSS 8 - VICENZA

<https://www.aulss8.veneto.it/pagina.php/1031>

ULSS 9 - VERONA

[https://www.aulss9.veneto.it/index.cfm?method=mys.page&content\\_id=2056](https://www.aulss9.veneto.it/index.cfm?method=mys.page&content_id=2056)



# Informativa frequenza scuola Інформація щодо відвідування школи



## MISURE GENERALI DI PREVENZIONE

A scuola, e comunque in ogni contesto di comunità, è importante rispettare le seguenti misure generali di prevenzione, per ridurre la possibilità di circolazione del virus responsabile di Covid-19:

- se hai febbre o sei positivo al test per la ricerca di Covid-19, rimani a casa e segui le indicazioni del medico;
- se avverti malessere mentre sei a scuola, informa l'insegnante e segui le indicazioni che ti verranno date;
- indossa correttamente la mascherina coprendo naso e bocca;
- evita contatti ravvicinati con le altre persone;
- privilegia le attività all'aria aperta evitando i luoghi chiusi e affollati;
- lava frequentemente le mani con acqua e sapone per almeno 40-60 secondi oppure con soluzioni/gel a base alcolica;
- pratica un'accurata igiene degli ambienti e delle superfici con particolare attenzione a quelle che più frequentemente vengono toccate;
- evita di scambiare oggetti (giochi o strumenti didattici) con i compagni, se non dopo averli accuratamente igienizzati;
- evita di toccare gli occhi, il naso e la bocca con le mani;
- tossisci o starnutisci all'interno del gomito con il braccio piegato o all'interno di un fazzoletto;
- rispetta le misure di prevenzione e protezione adottate nella scuola e, se hai dubbi, chiedi spiegazioni agli insegnanti.

## ЗАХОДИ ЗАГАЛЬНОЇ ПРОФІЛАКТИКИ

У школі та в будь-якому випадку в будь-якому суспільному контексті важливо дотримуватися наступних загальних заходів профілактики, щоб зменшити можливість поширення вірусу, відповідального за Covid-19:

- якщо у вас лихоманка або позитивний результат тесту на Covid-19, залишайтеся вдома та виконуйте вказівки лікаря;
- якщо ви почуваетесь погано під час перебування в школі, повідомте про це вчителя та дотримуйтесь інструкцій, які вам дадуть;
- правильно носіть маску, прикриваючи ніс і рот;
- уникати тісного контакту з іншими людьми;
- сприяє активному відпочинку, уникаючи закритих місць і місць скупчення людей;
- часто мийте руки з милом не менше 40-60 секунд або спиртовмісними розчинами/гелями;
- дотримуватись гігієни середовища та поверхонь з особливою увагою до тих, до яких найчастіше всі торкаються;
- уникати обміну предметами (іграшок чи дидактичних засобів) з однокласниками, якщо вони ретельно не продезінфіковані;
- не торкатися руками очей, носа та рота;
- кашляйте або чхайте у внутрішню сторону ліктя з зігнутою рукою або у носовичок;
- поважати заходи профілактики та захисту, прийняті в школі, і, якщо є сумніви, звертатися за поясненнями до вчителів

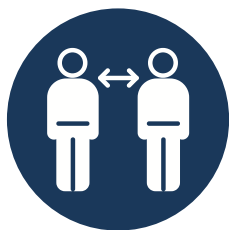


# Informativa frequenza scuola Інформація щодо відвідування школи



## **INDOSSA LA MASCHERINA** **Носити маску**

Indossa la mascherina quando sei fuori casa. Indossala correttamente, coprendo completamente naso e bocca. Носіть маску, коли ви знаходитесь поза домом. Маска повинна повністю закривати ніс і рот.



## **RISPETTA LA DISTANZA SOCIALE** **Дотримуватися Соціальної Дистанції**

Quando sei con gli altri, rimani almeno ad 1 metro di distanza dalle altre persone. È importante farlo ovunque, sia al chiuso che all'aperto. Коли ти всередині в оточенні інших людей тримай принаймні дистанцію 1 метри важливо робити всюди як всередині, так і зовні на відкритому повітрі.



## **EVITA GLI ASSEMBRAMENTI** **Уникайте зібрань**

Evita gli assembramenti in quanto essi aumentano la probabilità di ammalarsi di Covid-19. Уникайте зборів, які збільшуються ризик захворіти COVID-19.



## **LAVA SPESSO LE MANI** **Часто мити руки**

Lava spesso le mani o utilizza un disinfettante per mani che contiene almeno il 60% di alcol. Часто мийте руки або використовуйте дезінфікувальний засіб для рук, що містить не менше 60 % спирту.



## **DISINFETTA LE SUPERFICI** **Дезінфікувати поверхні, до яких часто торкаються**

Disinfettare le maniglie e le superfici. Дезінфікуйте ручки та поверхні.